

2 Tesalonaeka

**Nəkwəkwə yame ror kiraru kin
yame Pol rimirai ramvən kimi
niməhuak apa Tesalonaeka
Nəgkiarien kwəkwə kape
nəkwəkwə e 2 Tesalonaeka**

? Pa rimirai nəkwəkwə e? Aposol Pol rimirai nəkwəkwə e.

? Rimirai ramvən kimi nipa? Rimirai ramvən kimi niməhuak apa Tesalonaeka.

? Nimraghien rimnhawor pən iran minə ye nipig rimirai nəkwəkwə? Ye nipig a, nirerig-pə-minien kape Yesu Kristo rimnor neineinien tuk nəməhuak khapsaah. Kimnisarə ye nipig ətən. Kasarə ye nipig ətən, kini iriə tiksın, rikiriə raməsik mə in e nimtətien yame ramhajoun mə pəh nien mə tuktu, Yesu tukrirerig-pə min; tiksın kimnhani mə Yesu ruirerig-pə ta. Kimnhapəh nharkun-huvəyen nıprai nəgkiarien kupən yame Pol rimirai ramvən kimi niməhuak apa Tesalonaeka (1 Tes). Kini tiksın kimnhani mhamə, “Yesu tukrirerig-pə aihuaa əmə, pəh kisəpəh wok, misarə əmə miseito kin in.” Mərig pa rimə kimiseitokun əfrakis Yesu mə tukruə, kimisarpah əmə. Kini Pol rimnəvhag kimi əriə mə tuksor wok mamhavən, mamhawhin Yesu mə tukruə.

? Rimirai nəkwəkwə e tuk naha? Pol rimirai nəkwəkwə e mə tukrərəhu atuaturək nərigien kapəriə ye nırerig-pə-minien kape Yesu. Kini maməvhag kimi əriə ye nimraghien atuaturək.

Pol ramokrən huvə kimi əriə

¹ Yo Pol, mine Saelas, mine Timoti, yakarhəni-pre rhuvə tuk əmiə ye niməhuak en Tesalon-aeaka. Kimiə nimmhauə kirikianə tuk Rımtawə Kughen mine Yesu Kristo Yermaru kapətawə.

² Pəh Rımtawə Kughen mine Yesu Kristo Yermaru kapətawə tukwautə-pre kin kapəriu nihuvəyen mine nəmərinuyen kimi əmiə.

Pol raməhuak kimi Kughen mamni vi vi In

³ Piak minə mine nowinik minə, nipiğ m-fam kimasir yakarhəriğ mə jakarhəkeikei mirhəni vi vi Kughen tuk əmiə. Kini ratuatuk əmə mə yakrhər məkneikin, meinai nipiğ mifam nhatətəyen kapəmiə raurə maməusik-əusik, kini nipiğ mifam kimiə m-fam naksorkeikei əmiə minə, kini norkeikeiyen mine nhatətəyen e raurə mamhaktə mameihuə. ⁴ Ror məkneikin, kimasir yakarhəni-ərhav kimi nəməhuak minə fam ikin minə fam mə rikimasir ramagien pik tuk əmiə, meinai nipiğ mifam nakasərer tim tim ye nımraghien kapəmiə ye Yesu Kristo, kini nakharaptəəkən tim tim nhatətəyen kapəmiə, nar apnapıg narmamə kasor ahas-pre kimi əmiə, kini masor əmiə naksəriğ nəmhəyen ehuə.

⁵ Narımnar minə e ramhajoun mə norien kape Kughen tuk nəkirien narmamə, in ratuatuk əmə. Narmamə kasor ahas-pre tuk əmiə, meinai Kughen In Yermaru kapəmiə. Kini nipiğ naksarer tim tim ye nipiğ əutən kapəmiə, tukəm-pən əmiə mə naksəmhen tuk nivəniyen ye narmaruyen kafan.

⁶ Ror məknakin meinai norien kape Kughen In ratuatuk, kini In tukror narpinien kimi narmamə yamə mine kasor ahas-pre kimi əmiə, ⁷ kini tuk

n̄ipig k̄irik In tukr̄iv̄əh-si-pre nap̄isien k̄imi əmiə yamə m̄ine nakamhavəh nəm̄həyen, kitawə-m k̄imiə. Nəgkiarien e tukruə mor nəfrakisien k̄in ye n̄ipig yame Kughen tukror əpu Yesu Yermaru yame tukr̄isi-p̄ən ye rao ye neai. Tukruə iriə kafan agelo əsan̄in m̄inə, nap tukrarkurao iran; ⁸ k̄ini In tukror narp̄inien k̄imi narmamə yamə m̄ine kaseinein In, k̄ini mhapəh nisəri-p̄ənien nəgkiarien kape nəvsaoyen huvə kape Yesu Yermaru kapətawə. ⁹ Kughen tukror narp̄inien k̄imi əriə ye nahasien kape rer̄in. K̄ini In tukr̄erer əswasig k̄in əriə kape rer̄in ye n̄imri Yesu Yermaru m̄ine n̄ikhakien ehuə kape nəsan̄inien ehuə kafan. ¹⁰ Nəgkiarien e tukror nəfrakisien k̄in ye n̄ipig yame Yesu tukr̄irerig-pə m̄in iran. In tukr̄iv̄əh n̄ini-vivi-yen tuk nar̄imnar yame r̄imnor k̄imi nəməhuak m̄inə kafan, r̄ikiriə tukragien p̄ik, k̄imiə miriə, meinai nakshatətə ye kapəmawə nəgkiarien yame yakamhani-pre tuk əmiə.

¹¹ Tuk nar̄imnar m̄inə e, ye n̄ipig m̄ifam yakarhəhuak tuk əmiə mə Kughen tukr̄əv̄heikin-p̄ən əmiə m̄imə n̄imraghien kapəm̄iə in ratuatuk rəm̄hen k̄in yame In r̄imirpen əmiə tukun. K̄ini yakarhəhuak mə Kughen tukror wok ye nəsan̄inien kafan mə nətərigien huvə yame naksorkeikei mə taksəri-p̄ən, m̄ine wok huvə yamə m̄ine ramsi-p̄ən ye nhatətəyen kapəm̄iə, tukror kwənkwan. ¹² K̄imasir yakarhəhuak məkneikin mə jakrhəwəhsi-haktə nhag Yesu Yermaru tuk nar̄imnar yame ramor ye n̄imraghien kapəm̄iə, k̄ini In tukr̄iv̄əhsi-haktə əmiə. Nar̄imnar m̄inə e tukruə ye n̄ihuvəyen kape Kughen kapətawə m̄ine Yesu Kristo Yermaru kapətawə.

2

Yermamə yame ramor təvhagə hah nīpīg m-fam

¹ Piak minə mine nowinik minə. Pəh yakəgkiar ye nīpīg yame Yesu Kristo Yermaru* kapətawə tukrirerīg-pə min iran, kīni Kughen tukrofugin ətawə min Yesu Kristo. ² Narmamə kamhani mhamə kīmasir yīmīrhini profesi kīrik uə yīmīrhīrai nəkwəkwə kīrik, mīrhimə Nīpīg kape Yermaru ruauə ta. Məriḡ, takhapəh nisətəriḡ-pīkien kīn nəḡkiarien a, mhapəh nisakur-akurien tukun. Neikuəyen en. ³⁻⁴ Takhapəh niseighanien kīn yermamə kīrik mə tukreikuə irəmiə kīn nəḡkiarien kīrik, meinai nīpīg a tukriḡpəh nītərhav-pəyen meriaji nīpīg yame narmamə tukhauə misor tikmīr minə kape Kughen misarowagin kīmi əriə minə, kīni Kughen tukror əpu yermamə e kamni kīmə ‘Yermamə yame Ramor Təvhagə Hah Nīpīg Mīfam.’† Ye nīpīg a narmamə tuksəhuak kīmi kughen pīsīn pīsīn minə, məriḡ in tukror tikmīr kīmi əriə, mīvəhsi-haktə atuk in rapita kughen minə a. Mīvən məkwətə ye Nimə Ehuə kape Kughen, mamni mīmə in kughen. Məriḡ Kughen tukroriah əfrakis in rəri-pən əmə kafan nəḡkiarien kupən. ⁵ ? Rhawor? ? Nīmīsərukīn mə nīpīg yīnnamarə kītawə-m kīmīə yīnnhajoun əmiə kīn narīmḡnar minə e uə? ⁶ Kīni nəkwənharkun ta naha nhagin yame rətəpīg kīn kwən a mə Kughen tukror əpu in ye nīpīg atuatur kafan. ⁷ Nəsanīnien mənīwən kape Təvhagə Hah Yame

* 2:1: Əmru footnote ye 1 Tes 5:2. † 2:3-4: Pəh nien mə kwən e in Setan, məriḡ kwermīn kīrik. Kamokrən kīn in kīmə ‘tikmīr kape Kristo’ ye 1 Jon 2:18.

Rimawor rinameriwək-ərhav; mərīg yermamə yame rətapīg kin nəsaninien a, in tukror məknakin meriaji Kughen tukrivəhsi-ta in. ⁸ Məknəkin Yesu Yermaru tukrirerīg-pə ye nikhakien kafan, mor əpu kwən e kamni kimə ‘Yermamə yame Ramor Təvhagə Hah Nipig Mifam,’ məknəkin məkkiar əmə, mhopni, moriah əkgəp in. ⁹ Mərīg ‘Yermamə yame Ramor Təvhagə Hah Nipig Mifam’ tukruə mor wok ye nəsaninien kape Setan, kini in tukror nar apsipis eikuə minə tiksın, mine nımtətien eikuə minə tiksın, mine nar eikuə yamə mine ramor narmamə nanmiriə ramivə, ¹⁰ mine nahasien pisin pisin minə fam yame kaseikuə ye narmamə yamə mine kasəriwək ye swatuk yame ramvən tuk narpinien. Iriə tukserwei əgkəp meinai khapəh nisorkeikeiyen nəfrakisien; mərīg nəfrakisien e in e swatuk yame Kughen ravəh mıragh əriə iran. ¹¹ Khapəh nisorkeikeiyen nəfrakisien, Kughen tukror nərigien kapəriə rameno-eno pik, tukamhani nəfrakisien ye neikuəyen. ¹² Mərīg Kughen tukrivəhsi-pən narpinien kimi əriə yamə mine khapəh nisorkeikeiyen nəfrakisien, misagien əmə tuk təvhagə has.

Nəməhuak minə tukasəkeiki masərer timtim

¹³ Piak minə mine nowinik yamə mine Yesu Yermaru rorkeikei əmiə, nipig mifam yakarhəkeikei mırhini vi vi Kughen tuk əmiə, meinai ye nirikakunien, Kughen rimirpen əmiə mə tukrivəh mıragh əmiə. In tukror məknakin ye wok kape Nanmın Kafan yame ramərəhu karın əmiə mə kafan minə, kini tukrivəh mıragh əmiə ye nhatətəyen kapəmiə ye nəfrakisien. ¹⁴ Kughen

rimivəh nəvsaoyen huvə yame yimirhini-ərhav-pre ta tuk əmiə mə tukrokrən kin əmiə, mivəh miragh əmiə, mə kitawə tukhauə kirikianə kitawə Yesu Kristo Yermaru kapətawə ye nikhakien kafan.

¹⁵ Ror məkneikin, piak minə mine nowinik minə, taksərer tim tim kini mharaptərakin tim tim nəgkiarien yame yimirhivəhsi-pre kimi əmiə ye nəgkiarien yame rimnamtərhav ye nhermasir, uə nəgkiarien yame nimnasəvheikin ye nəkwəkwə yame yimirher-pre kin.

¹⁶ Kughen Rımtawə rorkeikei ətawə, kini nihuvəyen kafan ravəhsi-haktə rikitawə kape rerin, kini mor mə kitawə taksərahupən tim tim nətərigien kapətawə iran. Kini pəh Yesu Kristo Yermaru kapətawə mine Rımtawə Kughen, iriu atuk ¹⁷ tukrəvəhsi-haktə rikimiə kini miwor əmiə naksəsanin tuk norien norien huvə minə fam mine niniyen nəgkiarien huvə minə fam.

3

Pol ramaiyoh mə narmamə taksəhuak tukun

¹ Piak minə mine nowinik minə, kafak nəgkiarien ror infamien ikin e. Taksəhuak tuk əmasir mə nəgkiarien kape Yesu Yermaru tukrivən aihuaa əmə ikin minə fam, pəh narmamə tukhasiai In misəri-pən, rəmhen əmə kin əmiə yamə mine nakamhasiai In mamhakwasig kin. ² Kini səhuak tuk əmasir mə Kughen tukrivəh-sita əmasir tuk nəmə has minə, meinai pəh nien mə narmamə mifam kashatətə ye Yesu Yermaru. ³ Mərig Yesu Yermaru, nipig mifam ramor kafan nəgkiarien, kini In tukror əmiə naksəsanin, kini marha huvə

tuk əmiə mə Setan tukriḗpəh noriahyen əmiə. ⁴ Kini taktəkun ai Yesu Yermaru rimnhajoun əmasir mə kimiə nimisor naha nhagin yame yimirhini ta, kini takasor əmə mamhavən. ⁵ Pəh Yermaru kapətawə tukrikir rikimiə ye swatuk kape norkeikeiyen kape Kughen mine norien kape Kristo tuk nərer-tim-timien ye nipiḡ nahasien tukruə iran.

Takhapəh nisarpahyen

⁶ Piak minə mine nowinik minə. Ye nhag Yesu Kristo Yermaru kapətawə, yakarhini skai tuk əmiə mə taksərer isok tuk piautawə yamə mine kasarpah, kini mhapəh nhakwasigien kin nhajounien yame nimnhavəh tuk əmasir. ⁷ Kimiə atuk nakwənharkun ta mə takasəkeikei misəri-pən norien yame yimirhor. Nipiḡ yimnirharə kitawə-m kimiə, yimirhipəh nirharpahyen, ⁸ kini marhivəh nimri nəviginien tuk narmamə, mirhipəh nivəh-apnapig-ien. Mərig yimirhor pik wok, yenpiḡ mine yeraan. Yimirhor wok marhivəh mane kape nəviginien mə jakrhipəh nirhorien narkutien kimi əmiə. ⁹ Ratuatuk əmə tuk əmasir mə jakrhayoh əmiə mə taksarha huvə tuk əmasir, mərig yimirhipəh nirhorien məknaikin meinai kimasir yimirhorkeikei mə jakrhajoun əmiə ye norien yame ratuatuk mə taksəri-pən. ¹⁰ Kini nipiḡ yimnirharə kitawə-m kimiə, yakarhərəhu-pən loa e mirhimə, “Tukmə nakəpəh wok, takəpəh nəviginien.”

¹¹ Yakarhini məkneikin meinai yimirhərig mə narmamə tiksın e kimiə miriə kəsarpah, mhapəh nisorien wok kirik. Iriə yəḡkiar pik minə, mhapəh nisor-wok-ien. ¹² Ye nhag Yesu

Kristo Yermaru kapətawə, yakarhini-pre marhuh riki narmamə yamə mine kasor məknakin mə tukasəkeikei masarə mar əmə misor wok tuk nivəhyen nəviginien nəriə. ¹³ Kini kimiə piak minə mine nowinik minə, takhapəh nisəpouyen tuk norien nar yame ratuatuk.

¹⁴ Takasəkeikei mharkun huvə nhag narmamə yame mine khapəh nisəri-pəniən kapəmasir nəgkiarien ye nəkwəkwə e. Takhapəh nhauəyen kirikianə kimiə miriə, pəh misor əriə pəh kisauris tuk kapəriə narpahyen. ¹⁵ Mərig takhapəh nisəmien əriə mə iriə tikmir minə kapəmiə. Nīkam. Iriə piaumiə minə, kini rhuvə mə takhasig əriə.

Nəgkiarien infamien

¹⁶ Kini pəh Yermaru kape nəmərinuyen In pisin əmə tukrivəhsi-pre nəmərinuyen nipiğ mifam ye norien minə fam. Pəh Yesu Yermaru tukramarə tuk əmiə mifam.

¹⁷ Yo Pol, yakvəh pen mamrai nəgkiarien e kin kwermik, mamni-pre rhuvə tuk əmiə. Kini ye nəkwəkwə minə fam yakamrai məkneikin mə takharkun mə in e in nəgkiarien kafak. In e in norien kape nīraiyeen kafak.

¹⁸ Pəh kapətawə Yermaru Yesu Kristo tukrautə-pre kin kafan nihuvəyen kimi əmiə mifam.

**Nəkwəkʷə imərhakə kape kughen: nīrpenien
vi
The New Testament in the Southwest Tanna Language
of Vanuatu
Le Nouveau Testament dans la langue sud-ouest Tanna
de Vanuatu**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Southwest Tanna

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Tanna, Southwest

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-03-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 4 Mar 2023 from source files dated 22 Nov 2019

ad9e16d0-33ca-5cbe-ad05-46d1635fa22b